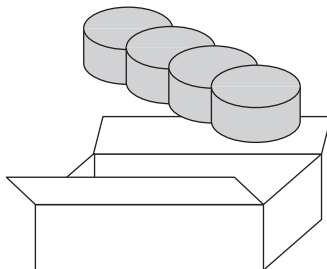


## PU nat-KA 65

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| (D) Arbeitshinweise             | (PL) Wskazówki obsługi       |
| (GB) Work instructions          | (BG) Начин на работа         |
| (F) Informations de travail     | (EST) Tööjuhised             |
| (E) Indicaciones de trabajo     | (HR) Upute za rad            |
| (I) Istruzioni di lavoro        | (LV) Izmantošanas norādījumi |
| (NL) Werkinstructies            | (LT) Darbo nurodymai         |
| (S) Arbetsråd                   | (SLO) Navodila za delo       |
| (FIN) Työohjeita                | (H) Üzemeltetési útmutatások |
| (DK) Arbejdshenvisninger        | (GR) Υποδείξεις εργασίας     |
| (N) Arbejdshenvisninger         | (SK) Pracovné inštrukcie     |
| (P) Instruções de serviço       | (RO) Instrucţiuni de lucru   |
| (RUS) Производственные указания |                              |
| (CZ) Pracovní pokyny            |                              |

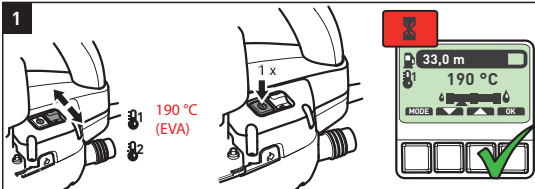


EVA

PU

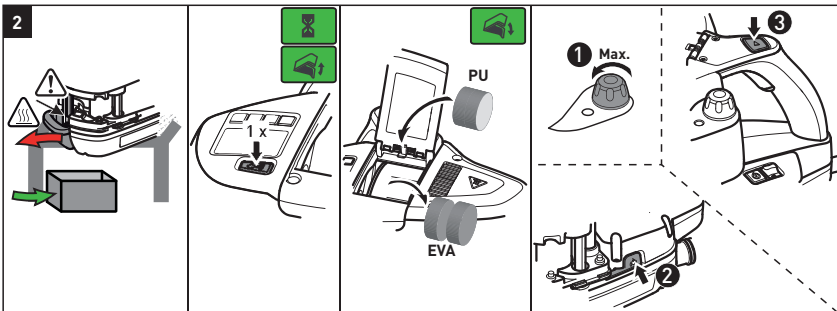


1

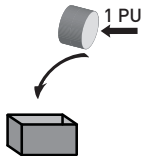


EVA = Ethylvinylacetat  
PU = Polyurethan

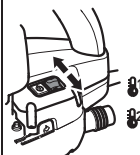
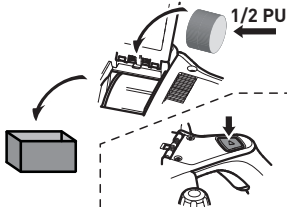
2



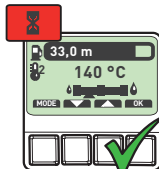
1 PU



1/2 PU

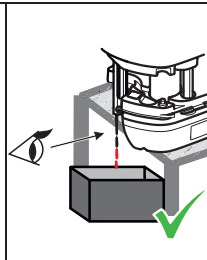
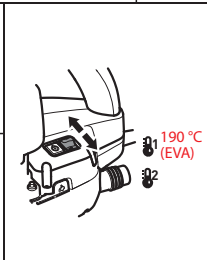
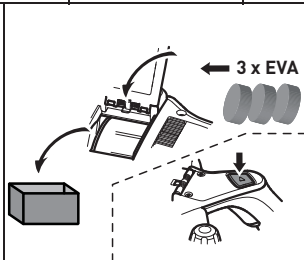
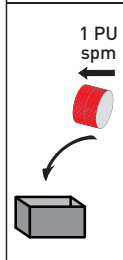
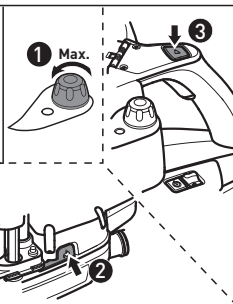
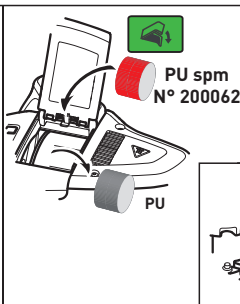
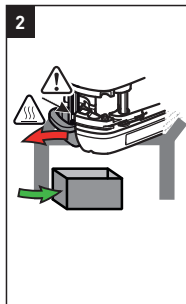
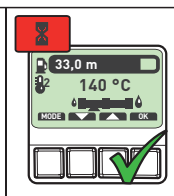
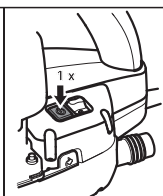
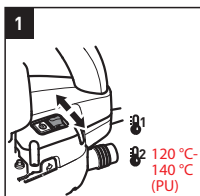
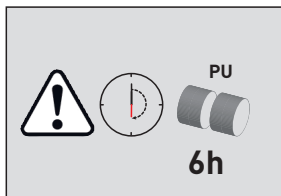


120 °C-  
140 °C  
(PU)





Reinigen \* Cleaning \* Nettoyage \* Limpieza \* Puliza \* Reinigen \*  
 Rengöra \* Puhdistus \* Rengöring \* Rengjøring \* Limpeza \*  
 Чистка \* Čištění \* Czyszczeni



---

**D** Wenn bei Anschluss, Installation, Inbetriebnahme, Betrieb, Gebrauch und Wartung der Geräte von der Bedienungsanleitung und sonstigen Unterlagen der einzelnen Geräte abgewichen wurde, erlischt jeglicher Garantieanspruch.

**Achtung!** Nach der Verwendung von Polyurethan-Klebstoffen (PU) muss das System **spätestens nach 6 Stunden** entsprechend der Anleitung gereinigt werden!

Weitere Informationen können der Betriebsanleitung der KA 65 entnommen werden (Exemplar zum Download auf [↓ www.festool.de](https://www.festool.de)).

---

**GB** If instructions in the operating manual or other documents accompanying individual machines relating to the connection, installation, commissioning, operation, use and maintenance of machines are not followed, any claim to warranty will be lost.

**Caution!** Clean the system no **more than six hours after** using PU adhesive.

For more information, refer to the operating instructions of KA 65 (copy available for download on [↓ www.festool.com](https://www.festool.com)).

---

**F** Le non-respect de la notice d'utilisation et des autres documents de l'appareil lors du raccordement, de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil annulera toute garantie.


**Attention !** Après utilisation de la colle PU, nettoyez le système au **plus tard 6 heures après** le traitement !

Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation de la KA 65 (copie disponible sur [↓ www.festool.fr](https://www.festool.fr)).

---

**E El derecho de garantía se extinguirá si la conexión, ins.talación, puesta en servicio, funcionamiento, uso y mantenimiento de las herramientas no se han realizado conforme al manual de instrucciones y demás documentación de las distintas herramientas.**


**¡Atención!** Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras la aplicación.

Para obtener más información, consulte las instrucciones de funcionamiento de KA 65 (copia disponible en  [www.festool.es](http://www.festool.es)).

---

**I La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e della documentazione restante per i singoli attrezzi in relazione ad allacciamento, installazione, messa in servizio, uso, applicazione e manutenzione annulla qualsiasi garanzia.**


**Attenzione!** Dopo l'utilizzo di colla PU, è necessario pulire il sistema entro e non oltre 6 ore dalla lavorazione!

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso KA 65 (copia disponibile su  [www.festool.it](http://www.festool.it)).

---

**NL Wanneer er bij aansluiting, installatie, inbedrijfstelling, bedrijf, gebruik of onderhoud van de apparaten is afgeweken van de gebruiksaanwijzing of de overige documentatie bij de afzonderlijke apparaten komt de garantie te vervallen.**

**Attentie!** Na gebruik van PU-lijm moet de reiniging van het systeem uiterlijk 6 uur na de verwerking plaatsvinden.

Voor meer informatie, zie de gebruiksaanwijzing van de KA65 worden verwijderd (kopie beschikbaar op  [www.festool.nk](http://www.festool.nk)).

---

**(S)** Om avvikelser från bruksanvisningen och övriga underlag för de enskilda maskinerna uppstår vid anslutning, installation, idrifttagning, drift, användning och underhåll av maskinerna, upphör garantin att gälla.

**OBS!** När PU-lim har använts måste systemet rengöras **senast 6 timmar efter** arbetet!

Bruksanvisning KA 65:  [www.festool.se](http://www.festool.se)

---

**(FIN)** Takuu raukeaa, jos laitteiden liitännän, asennuksen, käyttöönoton, käytön ja huollon yhteydessä on poikettu yksittäisten laitteiden käyttöohje-kirjoissa ja muissa asiakirjoissa annetuista määräyksistä.

**Huomio!** PU-liiman käytön jälkeen järjestelmän puhdistus täytyy tehdä töiden jälkeen viimeistään **6 tunnin kuluttua!**

Käyttöohje KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(DK)** Hvis tilslutning, installation, ibrugtagning, drift, brug og vedligeholdelse af maskinerne ikke er foretaget i henhold til brugsanvisningen og andre vejledninger til de enkelte maskiner, bortfalder garantien.

**OBS!** Efter brug af PU-lim skal systemet rengøres **senest 6 timer efter** bearbejdningen!


Driftsvejledning KA 65:  [www.festool.dk](http://www.festool.dk)

---

---

**(N) Dersom bruksanvisningen eller annen dokumentasjon for de enkelte apparatene ikke følges i forbindelse med tilkobling, installasjon, idriftsetting, bruk og vedlikehold av apparatene, mister garantien sin gyldighet.**

**Obs!** Etter bruk av polyuretanlim må systemet rengjøres **senest 6 timer etter bruk!**

Bruksanvisning KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(P) Se, durante a conexão, instalação, colocação em funcionamento, funcionamento, utilização e manutenção das ferramentas, não se respeitam as instruções de utilização e outra documentação de cada ferramenta individual, cessa qualquer direito a garantia.**

**Atenção!** Após a utilização de cola PU, é necessário efetuar a limpeza do sistema, **o mais tardar, 6 horas após** o processamento!

Instruções de serviço KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(RUS) Если в ходе подключения, установки, ввода в эксплуатацию, эксплуатации, применения и обслуживания инструментов имело место несоблюдение требований руководства по эксплуатации и иных документов для отдельных инструментов, любые гарантийные обязательства становятся недействительными.**

**Внимание!** После использования клея PU очистку системы следует выполнять не позднее, **чем через 6 часов!**

инструкция по эксплуатации KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**CZ** Jestliže se při připojování, instalaci, uvedení do provozu, v provozu, při použití a údržbě nářadí nedodržovaly návod k obsluze a ostatní podklady k jednotlivému nářadí, zaniká jakýkoli nárok na záruku.

**Pozor!** Po použití PU lepidla se systém musí **nejpozději 6 hodin** po práci vyčistit!

Návod k použití KA 65:  [www.festool.cz](http://www.festool.cz)

---

**PL** Jeśli podczas podłączania, instalacji, uruchamiania, eksploatacji, użytkowania i konserwacji urządzeń postępowanie odbiegało od instrukcji obsługi oraz pozostałej dokumentacji poszczególnych urządzeń, wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.

**Uwaga!** Po użyciu kleju poliuretanowego należy wykonać czyszczenie systemu w ciągu **najpóźniej 6 godzin** po zastosowaniu!

Instrukcja obsługi KA 65:  [www.festool.pl](http://www.festool.pl)

---

**BG** Ако при свързване, инсталиране, работа или поддръжка на уредите се отклоните от инструкциите за употреба и другите документи на отделните уреди, всякакви гаранционни претенции стават невалидни.

**Внимание!** След използване на полиуретаново лепило системата трябва да бъде почистена най-късно **6 часа** след приключване на работа!


Ръководството за обслужване KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)



---

**(ES)** Kui seadmete ühendamisel elektrivõrku, paigaldamisel, töölerakendamisel, käsitsemisel, kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud kasutusjuhendit või muid konkreetse seadme kohta käivaid juhiseid, muutub seadmele antud garantii kehtetuks.

**Tähelepanu!** Pärast PU-liimi kasutamist tuleb süsteem **puhastada 6 tunni** jooksul pärast töötlemist!

Kasutusjuhend KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(HR)** Ako se pri priključivanju, instalaciji, stavljanju u pogon, radu, korištenju i održavanju odstupalo od naputaka za uporabu i ostalih podloga pojedinačnih uređaja, ne vrijedi niti jedan jamstveni zahtjev.

**Pozor!** Nakon upotrebe PU-ljepila čišćenje sustava mora se obaviti najkasnije **6 sati** nakon obrade!

Naputak za posluživanje KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(LV)** Ja ierīču pieslēgums, instalācija, ekspluatācijas sākšana, ekspluatācija, pielietojums un apkope atšķiras no lietošanas pamācības un pārējiem atsevišķo ierīču dokumentiem, tiek zaudētas tiesības uz jebkādiem garantijas pakalpojumiem.

**Ievēribai!** Pēc PU līmes lietošanas sistēma jāiztīra ne vēlāk **kā 6 stundas pēc** apstrādes!

Lietošanas instrukcija KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(LT)** Kai prietaisus prijungiant, instaliuojant, pradedant eksploatuoti, eksploatuojant, naudojant ir vykdant techninę priežiūrą, nebuvo laikomasi konkrečių prietaisų naudojimo instrukcijų ir kitos dokumentacijos nurodymų, prarandama teisė į garantinį aptarnavimą.

**Dėmesio!** PU klįjus naudojusią sistemą reikia išvalyti, nuo darbo pabaigos praėjus ne daugiau **kaip 6 valandoms!**

Naudojimo instrukcija KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(SLO)** Če pri priključitvi, namestitvi, zagonu, obratovanju, uporabi in vzdrževanju orodij ne upoštevate navodil za uporabo in drugih dokumentov posameznih orodij, ugasne vsakršna pravica do garancije.

**Pozor!** Sistem očistite najpozneje v šestih urah po uporabi poliuretanskega lepila!

Navodila za uporabo KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(H)** Ha a készülék csatlakoztatása, beépítése, üzembe helyezése, üzemeltetése, használata és karbantartása az adott készülék kezelési útmutatójában és egyéb dokumentumaiban leírtaktól eltérő módon történik, az a garanciális igény megszűnését vonja maga után.

**Vigyázat!** A PU-ragasztó használata után a rendszer tisztításának legkésőbb **6 órával** a feldolgozás után meg kell történnie!

Eredeti üzemeltetési útmutató KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(GR)** Όταν στη σύνδεση, εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία, λειτουργία, χρήση και συντήρηση των εργαλείων υπήρξε απόκλιση από τις οδηγίες χειρισμού και τα άλλα έγγραφα των ξεχωριστών εργαλείων, ακυρώνεται κάθε απαίτηση για εγγύηση.


**Προσοχή!** Μετά τη χρήση κόλλας πολυουρεθάνης (PU) πρέπει να γίνει ο καθαρισμός του συστήματος το **αργότερο 6 ώρες** μετά την επεξεργασία!

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(SK)** Ak bola pri pripájaní, inštalácii, uvádzaní do prevádzky, prevádzke, používaní a údržbe zariadení spôsobená odchýlka od návodu na obsluhu a iných podkladov pre jednotlivé zariadenia, nárok na záruku zaniká.


**Pozor!** Po použití PU lepidla sa systém musí vyčistiť najneskôr **do 6 hodín** po spracovaní!

Návod na použitie KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)

---

**(RO)** Dacă la racordarea, instalarea, punerea în funcțiune, punerea în exploatare, utilizarea și întreținerea curentă a aparatelor s-au efectuat abateri de la manualul de utilizare și ale documentației ale aparatelor, se pierde orice drept de garanție.

**Atenție!** După utilizarea adezivului PU, curățarea sistemului trebuie efectuată cel târziu **la 6 ore** după prelucrare!

Bruksanvisning KA 65:  [www.festool.com](http://www.festool.com)